



ЮНЕП



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General

7 April 2011

Russian

Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов

в международной торговле

Конференция Сторон

Пятое совещание

Женева, 20-24 июня 2011 года

Пункт 3 с) предварительной повестки дня*

Организационные вопросы: организация работы

Записка с изложением плана проведения пятого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции

Записка секретариата

1. Секретариат в консультации с Председателем Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле г-жей Нолузуко Гвайи (Южная Африка) подготовил настоящую записку с изложением плана проведения, чтобы оказать содействие представителям в подготовке к пятому совещанию Конференции Сторон путем их ознакомления с ожидаемыми результатами совещания и привлечения внимания к ключевым вопросам. Нижеприведенный план проведения предлагается как один из различных возможных подходов к проведению совещания и представляется без ущерба для какого-либо решения, которое Конференция, возможно, пожелает принять относительно организации своей работы.

2. Пятое совещание Конференции Сторон пройдет 20-24 июня 2011 года в Женевском международном центре конференций, улица Варамбе, 15, Женева. Приглашения для участия в совещании были разосланы в декабре 2010 года, а документы были размещены на веб-сайте Конвенции (www.pic.int) в январе и мае 2011 года согласно соответствующим решениям Конференции Сторон.

А. Общие цели пятого совещания Конференции Сторон

3. Общая цель пятого совещания Конференции Сторон заключается в обеспечении надежной основы для осуществления Конвенции всеми Сторонами с упором на развитие синергических связей между Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенцией и Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях и в целях содействия рациональному регулированию химических веществ. При рассмотрении вопросов, связанных с функционированием

* UNEP/FAO/RC/COP.5/1/Rev.1.

Конвенции, их предлагается разделить на две категории: вопросы политики и оперативные вопросы или вопросы осуществления.

4. Ключевые вопросы политики, подлежащие рассмотрению Конференцией Сторон, включают:

а) дополнительное обсуждение и возможное принятие процедур и организационных механизмов для определения факта несоблюдения, требуемых в соответствии со статьей 17 Конвенции, на основе текста, подготовленного на четвертом совещании Конференции Сторон;

б) возможное включение четырех новых химических веществ в приложение III к Конвенции и принятие соответствующих документов для содействия принятию решений, представленных Комитетом по рассмотрению химических веществ;

в) обзор прогресса, достигнутого Сторонами в области соблюдения их ключевых обязательств по Конвенции с учетом накопленного опыта, с целью вынесения секретариату и Сторонам руководящих указаний о возможных будущих направлениях деятельности. Основную обеспокоенность вызывает процесс достижения консенсуса по включению в приложение III химических веществ, которые были рекомендованы для включения Комитетом по рассмотрению химических веществ;

г) обзор подборки документов, связанных с сотрудничеством и координацией между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, и рассмотрение проекта решения по этому вопросу. К этому моменту эти документы уже будут представлены Конференции Сторон Стокгольмской конвенции на ее пятом совещании в апреле 2011 года и рассмотрены Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее десятом совещании в октябре 2011 года.

5. Ключевые оперативные вопросы или вопросы осуществления, подлежащие рассмотрению Конференцией Сторон, включают:

а) рассмотрение доклада об итогах мероприятий по оказанию технической помощи, проведенных в 2009-2011 годах, и решения о программе оказания технической помощи на 2012-2013 годы. Предлагаемая программа составлена с учетом указанных Сторонами потребностей в области осуществления Конвенции и включает ряд мероприятий, которые подлежат осуществлению совместно с секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций;

б) обзор прогресса, достигнутого в осуществлении решения РК-3/5 о механизме финансирования. Сторонам предлагается прибыть на совещание готовыми к представлению доклада о принятых ими мерах по осуществлению этого решения;

в) выборы нового Бюро Конференции Сторон в соответствии с правилом 22 правил процедуры Конференции Сторон для выполнения им своих полномочий с конца нынешнего совещания до конца шестого совещания, так как срок полномочий нынешнего состава Бюро истечет с закрытием нынешнего совещания. Дополнительно потребуются принять решение относительно 14 Сторон, которые будут иметь право назначить новых экспертов в Комитет по рассмотрению химических веществ взамен тех, которые были назначены на четырехгодичный период в соответствии с решением РК-1/6. Кроме того, в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон потребуются избрать нового Председателя Комитета по рассмотрению химических веществ. Стороны, возможно, пожелают избрать г-жу Халу Султан Саиф Аль-Эаса (Катар), которая на седьмом совещании Комитета по рассмотрению химических веществ была избрана исполняющей обязанности Председателя новым составом Бюро Комитета до выборов Председателя Конференцией Сторон на ее пятом совещании. Комитет, возможно, также пожелает поблагодарить г-жу Марит Рэндалл (Норвегия) за то усердие, которое она проявляла на посту Председателя Комитета в течение двух последних лет. В этой связи региональным группам в ходе нынешнего совещания предлагается рассмотреть вопрос о своем представительстве в Бюро и в Комитете по рассмотрению химических веществ;

г) утверждение программы работы на 2012-2013 годы, включая принятие бюджета на этот период наряду с возможным решением о путях уменьшения воздействия убытков, вызванных колебаниями валютных курсов.

6. Конференция Сторон также потребуются рассмотреть другие вопросы, которые были запланированы к рассмотрению на нынешнем совещании в соответствии с прежними решениями. Подробно с этими вопросами можно ознакомиться в документах, упомянутых в аннотациях к предварительной повестке дня (UNEP/FAO/RC/COP.5/1/Rev.1/Add.1).

В. Повестка дня и организация совещания

7. В аннотациях к предварительной повестке дня совещания приводятся вопросы для обсуждения и документы, относящиеся к каждому пункту повестки дня. Большинство документов, подготовленных для нынешнего совещания, содержат ссылки на положения Конвенции или решения Конференции Сторон, санкционирующие рассматриваемые в них мероприятия. В документах совещания также указываются возможные меры для принятия Конференцией Сторон.
8. Совещание будет проводиться в течение пяти дней с 20 по 24 июня (с понедельника по пятницу). В течение совещания предлагается ежедневно проводить два трехчасовых пленарных заседания Конференции Сторон (с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.).
9. Совещание откроется в понедельник, 20 июня, в 10 ч. 00 м. Предлагается проводить совещание в формате пленарных заседаний и по мере необходимости создавать контактные и редакционные группы.
10. После официальной церемонии открытия в понедельник утром (пункт 1 предварительной повестки дня) Конференция Сторон утвердит повестку дня совещания с внесенными в нее соответствующими поправками (пункт 2 предварительной повестки дня).
11. Конференция Сторон примет решения по организационным вопросам (пункт 3 предварительной повестки дня) и, возможно, пожелает избрать должностных лиц шестого совещания Конференции Сторон. Это обеспечит возможность проведения в целях содействия передаче полномочий совместного совещания Бюро пятого совещания и нового избранного Бюро, которое, как отмечалось выше, приступит к исполнению своих обязанностей непосредственно после закрытия текущего совещания.
12. Затем Конференция Сторон может рассмотреть полномочия представителей. Секретариат вынесет на рассмотрение Конференции Сторон этот вопрос и в соответствии с правилом 20 правил процедуры Бюро рассмотрит полномочия представителей и доложит об этом Конференции Сторон в конце недели.
13. Конференция Сторон рассмотрит правила процедуры (пункт 4 предварительной повестки дня). Правила процедуры были приняты Конференцией Сторон на ее первом совещании, за исключением текста, заключенного в квадратные скобки в пункте 1 правила 45. Конференция, возможно, пожелает обсудить этот текст в целях определения его статуса.
14. Прежде чем перейти к вопросам, связанным с осуществлением Конвенции (пункт 5 предварительной повестки дня), Конференция Сторон, возможно, пожелает обсудить вопросы, касающиеся улучшения сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями (пункт 6 предварительной повестки дня), доклада о деятельности секретариата и программы работы, а также рассмотреть предлагаемый бюджет и положение с кадрами на двухгодичный период 2012-2013 годов (пункт 7 предварительной повестки дня). Это даст секретариату возможность сделать первоначальное представление, а контактной группе по бюджету, которая будет учреждена, подготовить проект решения о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2012-2013 годов для рассмотрения и принятия Конференцией на ее пленарном заседании в конце недели. Кроме того, Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить группе по бюджету начать свою работу после первоначального обсуждения на пленарных заседаниях вопросов, имеющих бюджетные последствия (таких как оказание технической помощи и улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями).
15. Затем Конференция Сторон, возможно, рассмотрит вопросы, связанные с осуществлением Конвенции (пункт 5 предварительной повестки дня). Обсуждение этих пунктов повестки дня предполагается начать во второй половине дня в понедельник и продолжить до четверга.
16. В пятницу у Конференции Сторон будет возможность принять решения на основе проектов решений, представленных контактными или редакционными группами или секретариатом по просьбе Конференции Сторон. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение о месте и сроках проведения своего шестого совещания (пункт 8 предварительной повестки дня) и рассмотреть любые другие вопросы, поднятые в ходе совещания (пункт 9 предварительной повестки дня).

17. Ожидается, что Конференция Сторон примет доклад совещания в пятницу во второй половине дня (пункт 10 предварительной повестки дня). В соответствии со своей обычной практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает принять разделы доклада, посвященные ходу пленарных заседаний, проходивших до конца дня в четверг, с любыми поправками, которые она считает необходимыми. Также в соответствии со своей обычной практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает постановить, что те разделы доклада, в которых излагаются итоги пленарных заседаний, проходивших в пятницу, будут подготовлены Докладчиком в сотрудничестве с секретариатом и включены в заключительный доклад в рамках полномочий Председателя.

С. Возможные итоги пятого совещания Конференции Сторон

18. Ниже приводится перечень ожидаемых возможных итогов совещания:

- a) подтверждение членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ, соглашение о процессе и графике назначения новых членов и, соответственно, принятие к сведению итогов пятого, шестого и седьмого совещаний Комитета;
- b) выборы Бюро шестого совещания Конференции Сторон в соответствии с правилом 22 правил процедуры;
- c) соглашение о процедурах и организационных механизмах для определения факта несоблюдения, требуемых в соответствии со статьей 17 Конвенции;
- d) соглашение о возможном подходе к рассмотрению химических веществ, которые были рекомендованы Комитетом по рассмотрению химических веществ для включения в приложение III, но по которым Конференции Сторон пока не удалось достичь консенсуса;
- e) руководящие указания Сторонам и секретариату относительно возможных мер по обеспечению неизменной эффективности Конвенции;
- f) решения о включении хризотилового асбеста, эндосульфана, алахлора и алдикарба в приложение III к Конвенции и принятие связанных с этим документов для содействия принятию решений;
- g) принятие стратегического плана по промышленным химическим веществам;
- h) соглашение о последующих мерах по итогам работы Комитета по вопросам торговли и окружающей среды в рамках специальной сессии и Комитета по вопросам торговли и окружающей среды Всемирной торговой организации;
- i) принятие стратегического плана по разработке процедур функционирования компонентов совместного информационно-координационного механизма, относящихся к Роттердамской конвенции;
- j) просьба о продолжении сотрудничества с соответствующими партнерами в связи с выполнением решения РК-3/5 о механизме финансирования;
- k) принятие решения об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями в отношении совместных мероприятий, совместных управленческих функций, совместных служб, синхронизации бюджетных циклов, совместных проверок и механизмов обзора;
- l) соглашение о программе работы по оказанию технической помощи на 2012-2013 годы;
- m) обязательство продолжать финансирование функционирования Конвенции, решение о путях сокращения воздействия на бюджет убытков, вызванных валютными колебаниями, и принятие программы работы и бюджета на 2012-2013 годы.